

使用手冊

Maxi 500



為避免造成傷害，使用本產品前請務必閱讀本 *使用手冊* 和隨附文件。



我們強制規定使用者必須閱讀本 *使用手冊*。

設計政策和版權

® 和 ™ 表示相應商標屬於 Arjo 集團公司。

© Arjo 2019。

因本公司實施持續改進之政策，故保留變更設計之權利，恕不予事先通知。未經 Arjo 同意，不得複製本刊物的全部或部分內容。

前言	1
請詳細閱讀本手冊！	1
服務和支援	1
製造商資訊	1
本手冊中使用的定義	1
安全性說明	2
設計用途	2
操作壽命	2
重要安全指示	2
有關轉移病人所需人員數量的規定	3
安全工作負荷 (SWL)	3
電池與電池充電器安全實務	4
觸電防護	4
火災與爆炸防護	4
人員與環境安全實務	4
居家照護環境考量	4
使用的符號	5
一般符號	5
充電器相關資訊	5
產品描述	6
如何使用 Maxi 500	7
調整腿部伸展	7
煞車	7
緊急停止	7
吊桿控制	7
抬起病患的方式	7
將病患降下的方式	7
移動 Maxi 500	8
緊急下降	8
自動斷電	8
抬升期間	8
降下期間	8
使用時間記錄器	8
電池充電指示燈	9
電池充電	9
插入/取出電池盒	9
磅秤 (選配)	9
Clip Slings 應用	10
四點式吊兜相容性	10
吊兜選擇	11
吊架相容性	11
將吊兜安裝到 DPS 四點式吊架	12
將吊兜自 DPS 四點式吊架取下	12
操作 DPS 四點式吊架	12
使用四點式吊兜轉移病患	13
抬升坐姿的病患	13
將病患降下至坐姿	13
從床上抬升病患	14
將病患降下到床上	14
從地面抬升病患	15
將病患下降到地面上	15

兩點式吊兜應用	16
相容的兩點式吊	16
吊兜選擇	17
吊架相容性	17
將吊兜固定在吊架上	17
將病人定位	17
安裝方法	18
使用兩點式吊兜將病患轉移	19
抬升坐姿的病患	19
將病患降下至坐姿	19
從床上抬升病患	20
將病患降下到床上	20
從地面抬升病患	21
將病患下降到地面上	21
保養和維護	22
移位機的清潔和照護	22
預防性保養計畫	23
疑難排解	25
移位機上的標籤	26
技術規格	27
尺寸	28
電磁相容性	29
電磁符合性	29
電磁放射	29
電磁耐受性	30

請詳細閱讀本手冊！

本手冊中的資訊對於正確使用和維護 *Maxi 500* 地板移位機至關重要。其將有助於您保護產品並確保設備達到令人滿意之效能。

將人抬升及轉移總會有潛在風險。本手冊中的安全相關資訊必須認真閱讀並理解其含義，以避免人身傷害。

Arjo 強烈建議並警告，在 Arjo 供應的產品以及其他裝置上應僅使用 Arjo 指明的零件，以避免因使用不合格零件導致的傷害。

在未經授權的情況對 Arjo 產品所作的任何修改可能會影響其安全性。Arjo 對任何因未經授權改動產品而導致的任何事故、意外或性能缺失不承擔責任。

若本醫療器材造成嚴重事故，波及使用者或病患，則使用者或病患應向本醫療器材製造商或分銷商通報此嚴重事故。若事故地點位於歐盟，使用者應同時向會員國當地主管機關通報此重大事故。

服務和支援

必須由 Arjo 經過訓練的服務人員在您的 *Maxi 500* 地板移位機上完成維修。這將確保設備保持安全與正常功能。

若有下列情況，請與當地 Arjo 廠商聯繫：

- 當您需要更多資訊時。
- 想要通報非預期的事件、效能改變或故障。
- 在安裝、使用或維護您的 *Maxi 500* 時需要任何協助。
- 需要備用零件。

您的 Arjo 廠商可提供支援與服務計畫，將產品的長期安全性、可靠性及價值發揮到最大。

製造商資訊

本產品的製造商為：

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

☎: +46 (0) 10-335 45 00

☎: +46 (0) 413-138 76

🌐: www.arjo.com

本手冊中使用的定義

警告：

含義：未理解並遵守該指示可能會造成您或其他人員的傷害。

小心事項：

含義：未遵守該指示可能導致產品受損。

注意：

含義：與正確使用產品相關的重要資訊。

安全性說明

Maxi 500 地板移位機務必由受過訓練的護理人員處理，按照本文件指示，這類人員應在抬升作業期間照料病患。

設計用途

Maxi 500 地板移位機旨在輔助醫院，長期護理，療養院所和家庭護理環境（包括私人住宅）的護理人員。本產品用於抬升行動受限的病患，以便提供下列用途：

- 在鄰近位置（如椅子、輪椅、床、浴缸、馬桶、地面或輪床）之間來回轉移之用。
- 輔助病患進行如廁之類的動作。

警告：本產品不適合由病患操控。

病患在很多情況下可能卡住而動彈不得。

警告：Maxi 500 地面移位機僅限上述用途。

不要將移位機用於任何其他用途，否則可能會影響產品的可靠性和/或病患安全。

操作壽命

Maxi 500 地板移位機已經過設計及測試，能以 227 公斤（500 磅）的承載量達到最多 10,000 次循環使用。

需按照本手冊「保養和維護」章節所指明的方法維護。

下表顯示每日循環次數所對應到的壽命年數。一個循環的定義為替 227 公斤（500 磅）的病患轉移，包括一次抬升動作、一次側邊移動及一次下降動作。

每天的循環數	一年 (10,000 轉移)
4	7
6	4.5
8	3.5

警告：在壽命期限後使用地面移位機或配件，可能會導致嚴重傷害的事故。

以下是對移位機壽命有所影響的因素：

- 裝置的老化；
- 每日轉移次數；
- 病患的重量；
- 維護頻率。

其他消耗性物品（如電池、保險絲、吊兜、束帶和電線）的預期壽命要視產品的照護及使用量而定。消耗品必須按照已出版的 *使用說明* 及「預防保養計畫」進行保養。

重要安全指示

- 在使用 Maxi 500 前，必須由合格的健康專業人員對病人的轉移適宜性進行臨床評估，將一些事項納入考慮，包括考慮到轉移病人可能會對病人身體造成巨大壓力。
- 將本手冊放在移位機附近，並在需要時參考。確認所有的使用者皆按照此處所述資訊，接受有關 Maxi 500 地板移位機使用上的適當訓練。
- 所有的控制及安全功能僅能按照本手冊中所指定的規定使用。切勿嘗試強制操作移位機上的控制或按鈕。

警告：請勿將手指，手或腳放在空間有限的地方（參閱「圖 1」）。這可能使身體部位造成夾傷、割傷或嚴重傷害。

- 轉位時，請避免產生任何碰撞。

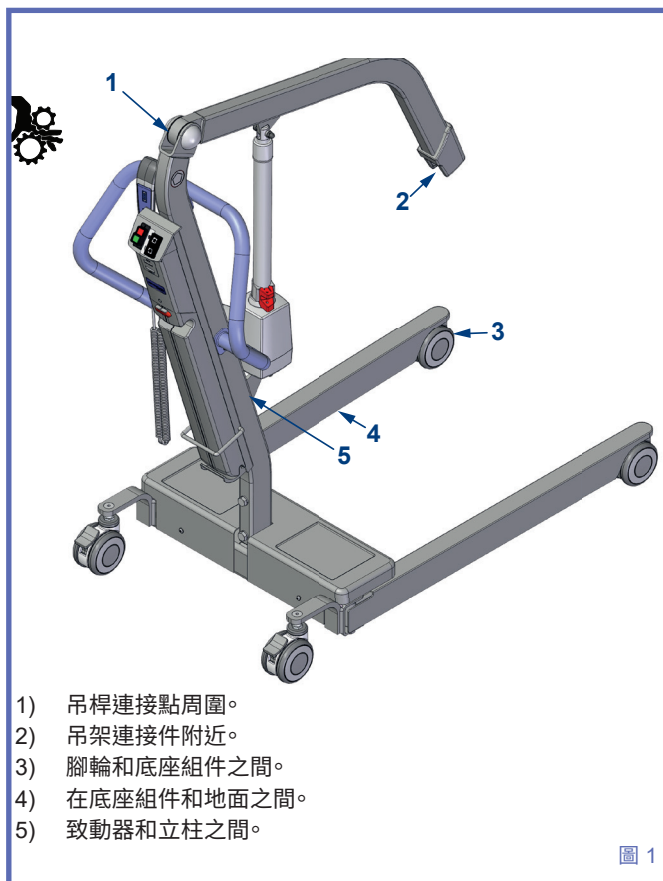


圖 1

警告：Arjo 警告可能存在與手控電纜相關的勒死風險。

警告：移位機上一些將螺絲頭隱藏的塑膠零件可能會對幼兒造成窒息危險。如果鬆動或損壞，請務必更換它們。

小心事項：請勿讓移位機或電池盒掉落，因為這可能造成不易看到的內部損壞。如果懷疑移位機損壞，請聯繫您當地的損壞，請聯繫您當地的 Arjo 廠商前來維修。

小心事項：在潮濕、鹽分高或氯化條件下使用 Maxi 500 可能會導致移位機過早磨損。

在這種情況下，我們建議執行預防性維護計劃，並進行更頻繁的檢查。

有關轉移病人所需人員數量的規定

Arjo 的地面移位機可由一名照護員安全使用。有些情況可能要求進行兩人轉移。護理人員須負責決定一人或兩人轉移何者較為適當，決定依據如下：

- 住院者的狀況（頑抗性；肥胖度、攣縮等等）；
- 工作性質；
- 住院者體重；
- 環境；
- 能力；
- 護理人員的操作技能程度。

請直接聯絡您的醫療專業人士以尋求指引，切勿遲疑。

安全工作負荷 (SWL)

Maxi 500 地面移位機的最大起重能力為 227 千克 (500 磅)。

切勿嘗試抬升其重量高過下面所示最低重量限制的荷重：

- 移位機上「最大負載」標籤；
- 位於吊架上；
- 位於配件上；
- 位於吊兜上。

電池與電池充電器安全實務

警告：想要安全使用電池，遵循這些說明很重要，並能讓使用者（住院者/護理人員）免受傷害。

將電池標籤比對頁面 27 的「技術規格」章節，以確認電池適用該裝置。若無法確認電池類型，請聯絡廠商以取得協助。

小心事項：切勿將電池連接器或電池充電器接觸到水。潮濕的空氣或水可能會導致電池或充電器過早損耗。

請參閱壁掛式電池充電器 — 使用手冊
#001-24257-XX。

觸電防護

- 通電設備可能導致嚴重的人身傷害。假如移位機或充電器出現任何外曝或受損的電線，請立即聯絡您當地的或充電器出現任何外曝或受損的電線，請立即聯絡您當地的 Arjo 廠商。
- 切勿嘗試拆開、維修或修理移位機、電池或充電器。如果任何設備出現故障，請聯繫您當地的 Arjo 廠商。

火災與爆炸防護

- 切勿將電池放置或存放陽光直射處，或靠近高溫熱源。
- 切勿使電池或電池充電器暴露於火焰中。
- 請勿在存有可燃性麻醉氣體的環境下使用充電器。
- 切勿使電池的端子短路。

人員與環境安全實務

- 若電池外殼裂開而造成內容物與皮膚或衣服接觸，請立即用清水沖洗。若內容物接觸到眼睛，請立即以大量清水沖洗並就醫。
- 吸入內容物可能會造成呼吸刺激。請提供新鮮空氣，並尋求醫療協助。
- 關於電池的回收與棄置，務必遵守 WEEE 指令（電氣與電子設備廢棄物）以及當地的法律和法規。歸還電池的時候，請用黏性膠帶將其端子絕緣。否則使用過電池內的殘留電力可能導致火災或爆炸。

對於處理方法有任何疑慮時，請聯絡您當地機關確認正確的棄置方法。













居家照護環境考量


警告：不可由孩童進行操作 *Maxi 500*。可能會發生嚴重傷害。

注意：當 *Maxi 500* 接觸到動物時，應該嚴格執行清潔行動。

困在移動零件周圍的寵物毛髮會影響移位機效能。

一般符號

	此符號會顯示製造商的名稱與地址。可能也會顯示製造日期。
	CE 圖示表示符合歐盟統一法律。
	此符號表示該產品已依據 NTRL 通過 TÜV SÜD 公司的認證。
	此符號表示該產品已通過 TÜV SÜD 公司的認證。
	此符號會顯示製造商目錄編號。
	此符號會顯示製造商的序號。
	廢棄電氣與電子設備 (WEEE) — 請勿將此產品當一般家庭或商業廢棄物丟棄。
	此符號代表物品是可回收的。
	此符號代表您必須參考使用說明 (IFU)。
	此符號顯示 BF 類觸身零件。
	此符號顯示 B 類觸身零件。
	此符號顯示有夾到風險。
SWL	SWL 是裝置安全使用上的最大負載。

	此符號顯示緊急停止裝置。
	此符號顯示重設開關。
	正確。
	錯誤。
	設備總質量 (包含其安全工作負荷)。
	表示該產品為醫療器材，符合歐盟醫療器材法規 2017/745 之規範。

充電器相關資訊

請參閱壁掛式電池充電器 — 使用手冊 #001-24257-XX。

如適用，可從 EN 60601-1 與 WEEE 指令取得符號參照。

縮寫

DPS	動力定位系統
-----	--------

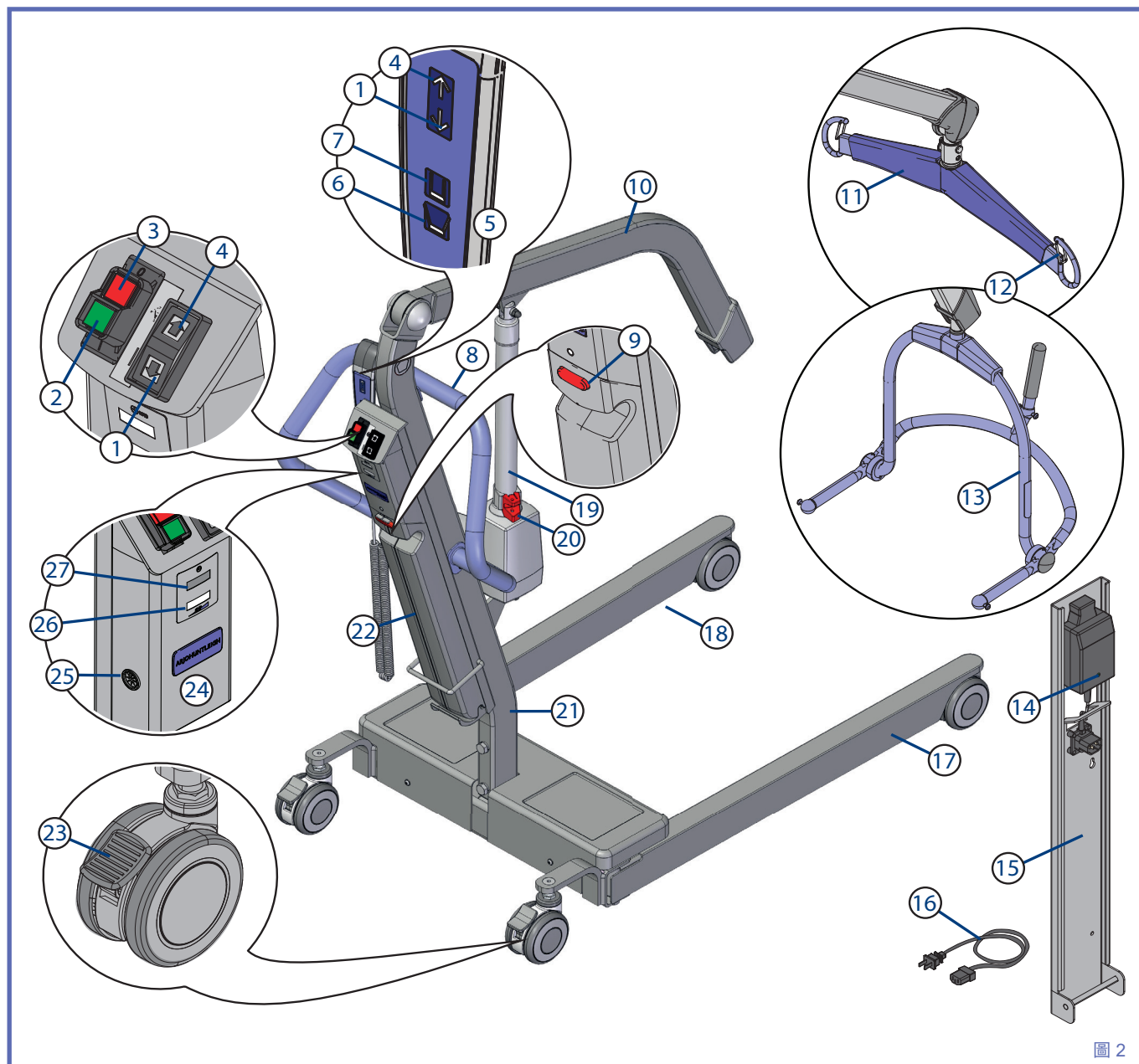


圖 2

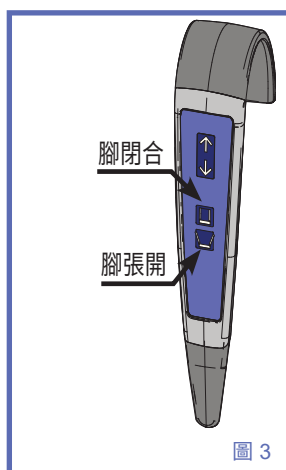
圖例

- 1) 向下按鈕
- 2) 重設按鈕
- 3) 緊急停止按鍵
- 4) 向上按鈕
- 5) 手控器
- 6) 腳打開按鈕
- 7) 腳關閉按鈕
- 8) 手柄
- 9) 電池退出按鈕
- 10) 吊桿
- 11) 兩點式吊架
- 12) 安全栓
- 13) DPS 四點式吊架

- 14) 充電器狀態 LED
- 15) 牆壁固定式充電器
- 16) 充電器電源線
- 17) 右腿
- 18) 左腿
- 19) 致動器
- 20) 緊急下降手柄
- 21) 立柱
- 22) 電池盒
- 23) 腳輪煞車
- 24) 控制盒
- 25) 手控器接頭
- 26) 電池狀態顯示
- 27) 使用時間記錄器

調整腿部伸展

腿的張開寬度可利用手控器上的兩個按鈕進行調整。

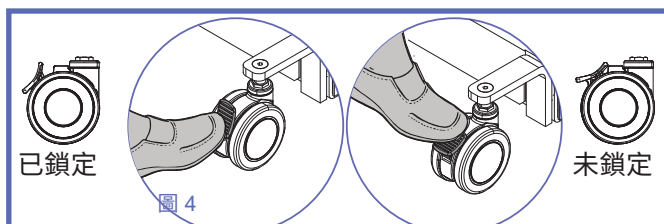


煞車

用腳掌操作的煞車位於兩個後腳輪上。

若要使用煞車，請踩下踏墊的後半部。

若要釋放煞車，請將踏墊的上半部向前推。

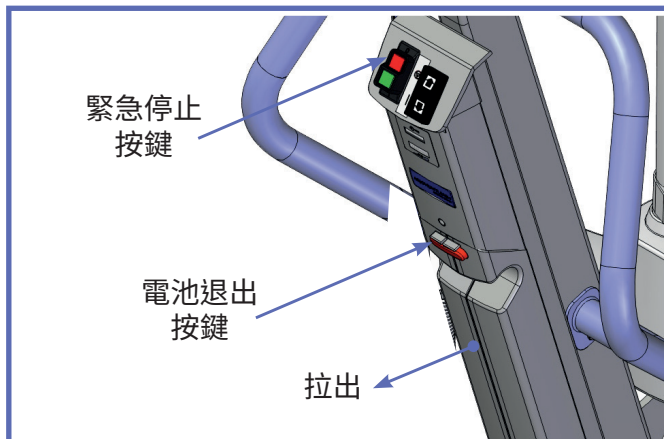


緊急停止

操作者可隨時關閉電源，其方式為按下控制面板上的紅色緊急按鈕，或是在將電池往後拉以便卸下時，按下電池上的紅色按鈕。

藉由按下綠色電源按鈕或更換電池，便能重設緊急停止功能。

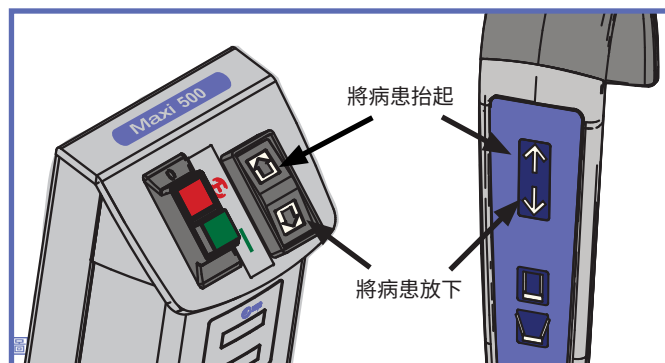
初次使用者在操作病患在其上的移位機之前，應練習緊急停止的操作。



吊桿控制

電氣致動器可從兩個方向操作。操作員無須出力便能抬起或降下病患。吊桿抬起/降下動作是由控制盒及手控器上的「向上/向下」按鈕控制。

若是同時按下兩個按鈕，最先按下的功能按鈕會取代另一功能，直到該按鈕被釋放為止。



抬起病患的方式

警告：抬升前，務必確保吊架位於病患上方。

未遵循此說明可能會導致病患搖晃而導致受傷。

「向上」按鈕可用來升起吊桿。只要持續按下按鈕，吊桿便持續升起，或是直到吊桿達到其向上移動的極限。

將病患降下的方式

「向下」按鈕可用來降下吊桿。只要持續按下按鈕，吊桿便持續下降，或是直到吊桿達到其向下移動的極限。

移動 Maxi 500

務必使用手柄來操作移位機。

將腳閉合，並如下圖所示的移動方向移動移位機。

若有必要，請您用腳推動底座背面來開始移動。請勿推按移位機的腿部來移動移位機。

警告：切勿試圖透過拉動立柱、吊桿、致動器或病患來操縱移位機。這樣做可能會造成事故導致受傷。



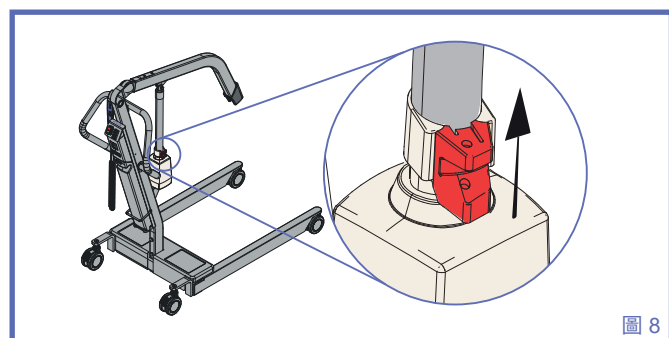
切勿嘗試將移位機推過或拉過腳輪無法輕易滾過的地面障礙物，包括階梯、門檻或電動步道。請勿以超過一般慢行步調（每小時 3 km 或每秒 0.8 米）的速度來推動移位機。

緊急下降

此功能可在主要控制故障的情況下降下吊桿。

在手控器或控制盒故障的情況下，可在致動器上方找到紅色手柄。

逐漸將手柄向上拉住不放，直到致動器降下到想要的高度。對手柄施加的力道以及病患重量會影響下降速度。



警告：在操作「緊急下降」之前，務必確保下方有合適的支撐且準備承接病患。

手柄內載彈簧，於釋放時會返回正常位置並停止降下程序。請注意，若要讓裝置運作，必須對吊桿施以負荷。

小心事項：本功能只能在手控器失靈時使用，不能作為設備的正常下降功能。

自動斷電

抬升期間

當 Maxi 500 嘗試抬起重量超過安全工作負荷的病患時，此功能會停止抬升動作。

降下期間

此功能可在吊桿降下至病患或任何其他障礙物時，停用下降動作。

休眠模式

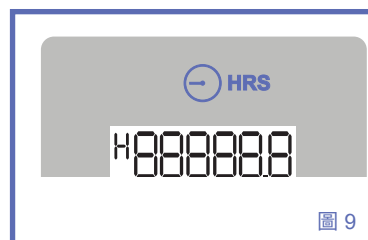
控制盒內含一個將於 2 分鐘內無動作情況時停止部份電路的自動關閉控制，以避免電池持續耗電。

按下控制按鈕後便會重新復電。

使用時間記錄器

使用時間記錄器為小型的 LCD 顯示器，可顯示動力操作的總時數（以小時為單位）。

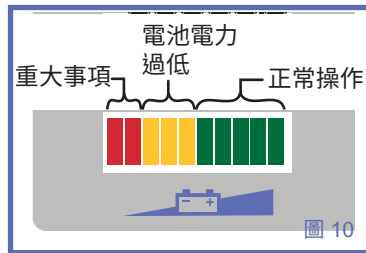
此功能主要作為輔助維護排程之用。



電池充電指示燈

電池充電指示燈為一長條型顯示器，位於電池格上，可顯示電池的充電情形。

移位機配備聲響警示裝置，當電池電量達到臨界範圍時會發出嗶聲。



小心事項：當指示器達到臨界範圍時，立即讓電池充電以防止壽命縮短。

將充滿電的電池插入移位機時，無論指示燈先前達到哪個電量，顯示器都會回復至綠色充滿的位置。然而，若是插入部份充電的電池，儘管目前插入的電池之充電狀況較好，仍會維持先前的指示燈電量。要得到真正的電池狀態顯示，必須將充滿的電池插入移位機中。

電池資訊

為了安全處理並延長電池壽命，請遵守並牢記這些指示。

Maxi 500 採用 24 V 密封鉛酸電池盒，每次充電可提供最多 100 次的抬升。

電池壽命各異 (2-3 年) 且受以下因素影響：使用頻率、充電頻率、操作/存放溫度以及存放時間。

為延長電池盒壽命，請在指示燈達到「電量偏低」範圍前再次充電。

為確保 Maxi 500 始終處於待命狀態，建議您隨時準備好一個充滿的電池盒。您可另行準備一個電池盒，並在使用其中一個電池盒的同時為另一個充電。

若要存放特別長的一段時間，請將電池盒自移位機取出。存放的電池應該至少每兩個禮拜充電一次，以便將其壽命延到最長。

電池充電

放電指示燈顯示琥珀色時便應該為電池再次充電。

有關充電詳情，請參閱壁掛式電池充電器 — 使用手冊 #001-24257-XX。

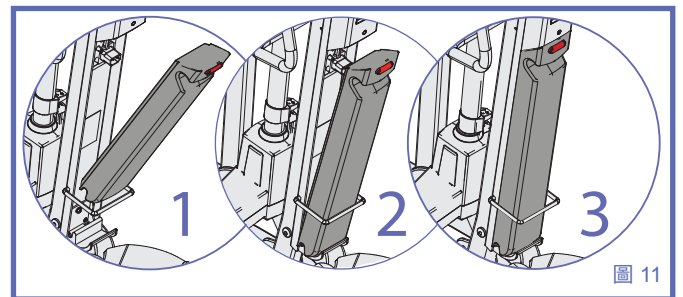
請注意，電池盒完全充電時，可持續留在充電器上。

插入/取出電池盒

相同的方法適用於將電池盒插入移位機或充電器中，或從其中取出。

插入電池盒

- 1) 將電池盒底部與電池支撐底部對齊。
- 2) 插入電池盒，直到電池盒停在支撐底座內。
- 3) 推動電池頂部，直到電池卡入支撐座中。



移除電池盒

- 1) 按下釋放按鈕。
- 2) 將電池拉回。
- 3) 提起電池，將其拉出電池架。

磅秤 (選配)

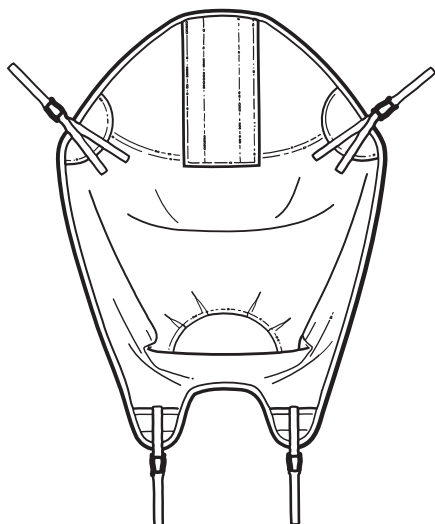
如需使用磅秤 (若有)，請參考磅秤使用手冊。

Clip Slings 應用

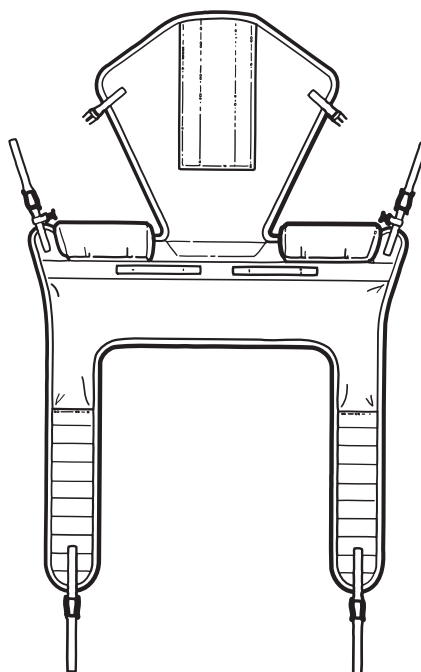
四點式吊兜相容性

本節僅適用於隨附 DPS 四點式吊架的型號。

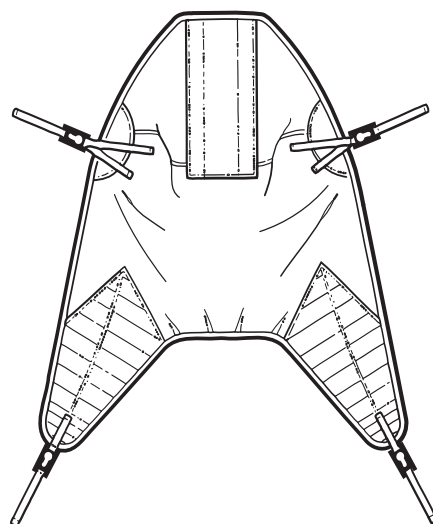
以下列出與相容 Maxi 500 地面移位機之典型 Arjo Clip slings 清單。



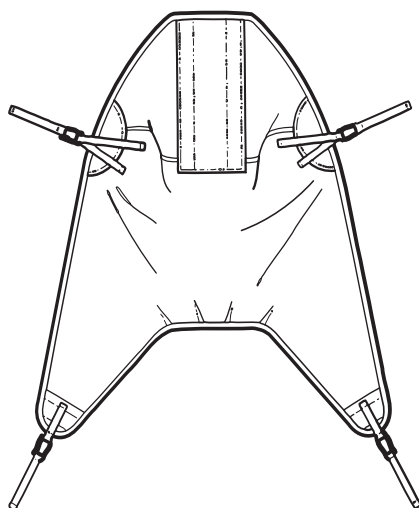
MAA2090-XX
四點式斷肢人士專用



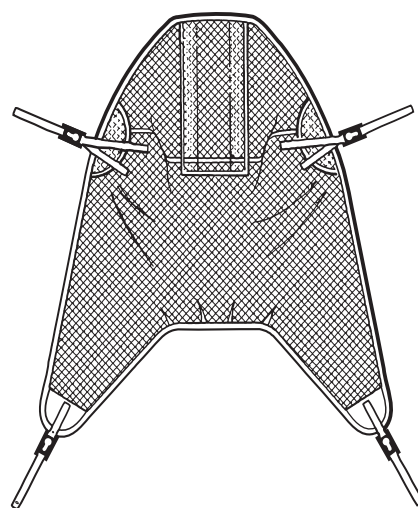
MAA4031-XX
四點式衛浴型



MAA4000-XX
四點式有墊型



MAA-2000-XX
四點式無墊型



MAA4060-XX
四點式篩網型

注意：有其他吊兜型號可供選擇。請聯繫您的 Arjo 廠商以取得更多關於 Clip Slings，以及如何使用它們的資訊。

吊兜選擇

連接至移位機的吊架會決定可用來轉移病患的吊兜。

所有吊兜尺寸係使用不同顏色邊緣的固定帶或連接帶顏色表示之：

- 青色 - 超特小號 - XXS
- 棕色 - 超小號- XS
- 紅色 - 小號 - S
- 黃色 - 中號- M
- 綠色 - 大號- L
- 紫色 - 超大號 - LL
- 藍色 - 特大號- XL
- 赤褐色 - 超特大號 - XXL

請注意，某些吊兜型號可能未提供所有尺寸。

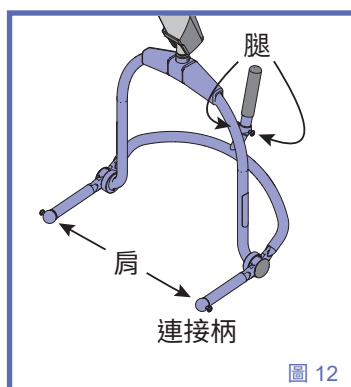
各種應用有眾多吊兜可供使用。有關更多信息，請聯繫您當地的 Arjo 廠商。

多數吊兜型號亦提供 Flites® (單一病患多次使用型吊兜)。假如 Arjo Flites 吊兜要搭配 *Maxi 500* 地面移位機使用，請參閱個別的 Arjo Flites 吊兜使用說明。

吊架相容性

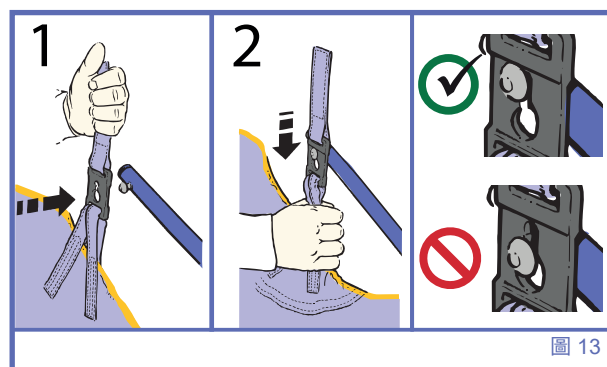
Maxi 500 地面移位機只與移位機隨附的吊架相容。

Maxi 500 地面移位機搭配 Clip Slings 的型號隨附手動 DPS 四點式吊架。



警告：不正確使用配備截肢者吊兜的 DPS 四點式吊架可能導致受傷。

將吊兜安裝到 DPS 四點式吊架

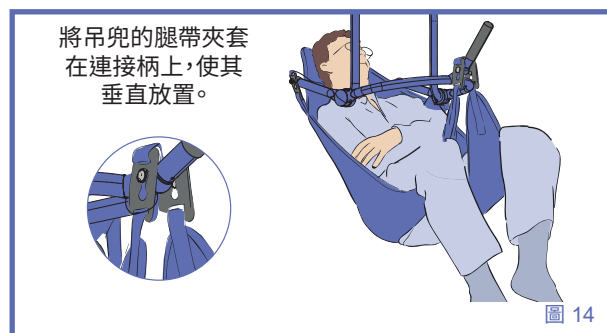


將連接夾連接到 DPS 四點式吊架的連接柄上。

將吊兜向下拉，使連接柄位於夾孔的頂端，使夾子定位。

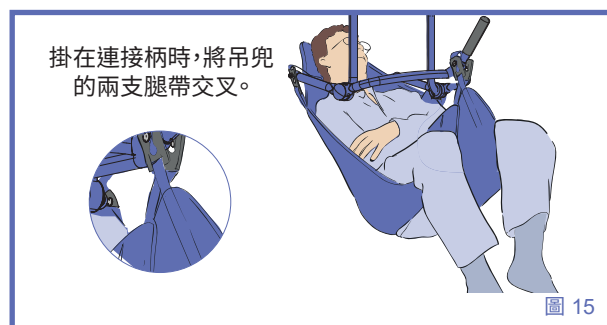
警告：確保所有連接夾都正確接合。若未如此做，可能導致病患墜落。

方法 1 - 筆直連接



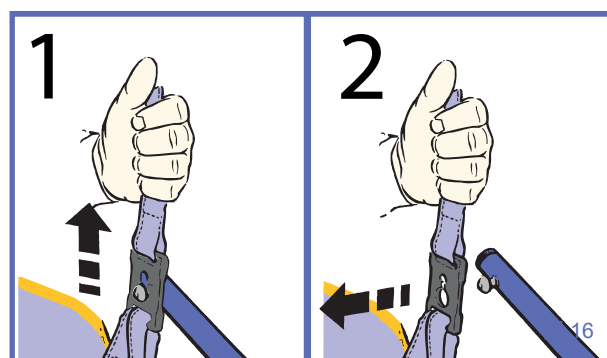
對於多數病患，建議腿帶連接夾進行筆直連接。

方法 2 - 交叉腳連接



假如病患傾向於踢掉腿帶連接夾，應使用腿帶連接夾左右交叉連接，以防止夾子被踢掉。

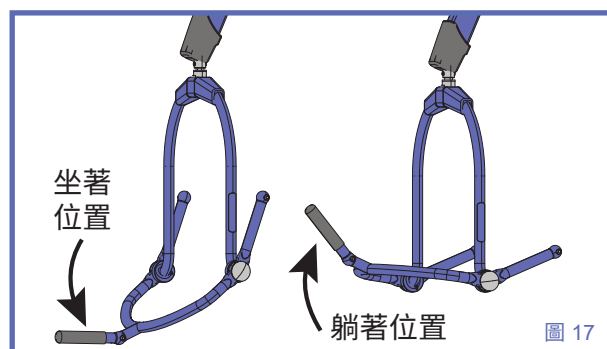
將吊兜自 DPS 四點式吊架取下



將吊兜向上拉以便釋放鎖扣。

將連接夾自 DPS 四點式吊架連接柄取下。

操作 DPS 四點式吊架



注意：為使病人達到最大程度的舒適與安全，請不要讓病人握住吊架。

DPS 四點式吊架可透過上升或下降傾斜手柄來調整，直到病患達到所需的位置。

使用四點式吊兜轉移病患

使用 Maxi 500 之前，請確保：

- 在眾多因素中，考慮到轉移可能對病患身體產生相當的壓力，必須由合格的護理人員進行病患轉移合適性臨床評估。
- 轉移身上連接電極、導管或其他醫療裝置的病患時，要經過特別考量。
- 使用移位機之前，務必執行「預防性保養程序」中標示「每次使用之前」的項目。

警告：靠近病患時，務必握住吊架。吊架可能會打到病患，造成受傷。

警告：為避免受傷或不適，請勿下降吊架到病患身上。

警告：在抬高病患之前，務必確保吊兜沒有被任何障礙物（例如輪椅剎車或扶手）卡住。吊兜被這種障礙物卡住時，可能導致病患摔倒。

警告：逐漸承接病患的體重時，請務必確認吊兜連接夾保持連接狀態。未正確夾住連接件，可能讓病患摔倒。

抬升坐姿的病患

- 1) 將吊兜放在病患周圍，讓吊兜底部正好位在尾骨稍下方的位置。
可使用 MaxiSlide® 或 MaxiTube® 定位輔助器來協助放置吊兜。



圖 18

- 2) 確保吊兜的頭部支撐區域在覆蓋該區域之頭部的後方。

- 3) 請拉動腿下的腿帶以將其放在腿的內側。

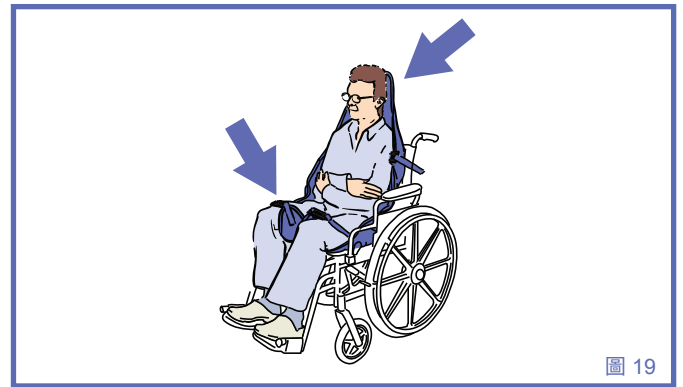


圖 19

- 4) 使用移位機靠近病患，請確保：

- 吊架呈坐姿。
- 吊架之較寬部份位於或正好低於肩部高度。
- 將吊架移近，直至能夠把吊兜的肩帶夾連到框架上。

- 5) 接上肩帶夾，然後傾斜框架並接至腿的部位。若需要，請把吊架再下移少許，但要小心不能碰到病患。



圖 20

- 6) 用手控器抬起病患，將其調整到半後仰的舒適位置以便轉移。病患抬升高度不該高於護理人員的眼睛高度。
- 7) 將病患轉為面向護理人員的方向，並保持在一般椅子高度。
- 8) 繼續轉移的動作。

將病患降下至坐姿

- 1) 一旦病患轉移到目的位置，請根據目的地的姿勢重新調整病患姿勢。
- 2) 於下降期間做微小的調整，將病患降下到新的位置。
- 3) 完全承接病患的身體重量後，拆除連接夾子。
- 4) 將移位機移離病患。
- 5) 取出病患底下的吊兜。

從床上抬升病患

開始之前，請確認病床在正確的工作高度上。

警告：確保已安裝床安全側邊，防止病患摔落。

- 1) 將病患轉至側身。
- 2) 將吊兜折半後放置在床上，並且沿著病患背部標示，讓病患脊椎底部與吊兜底座對齊，並確保吊兜向上延伸到病患頭頂。



圖 21

- 3) 把病患轉回吊兜上，然後向相反方向再移動少許，以便把吊兜摺起的部份展開。

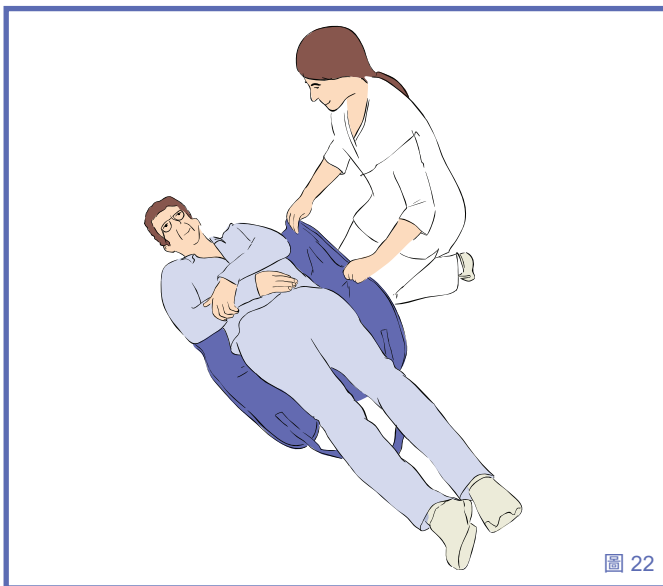


圖 22

- 4) 若是可行，請些微抬升床頭。
- 5) 使用移位機靠近病患，並確保：
 - 吊架呈仰姿；
 - 將吊架移近，直至能夠把吊兜的肩帶夾連到框架上。

- 6) 使用手控器降下吊架，要小心不讓框架壓在病患身上。
- 7) 將吊兜肩帶夾和腿帶夾連接至吊架。

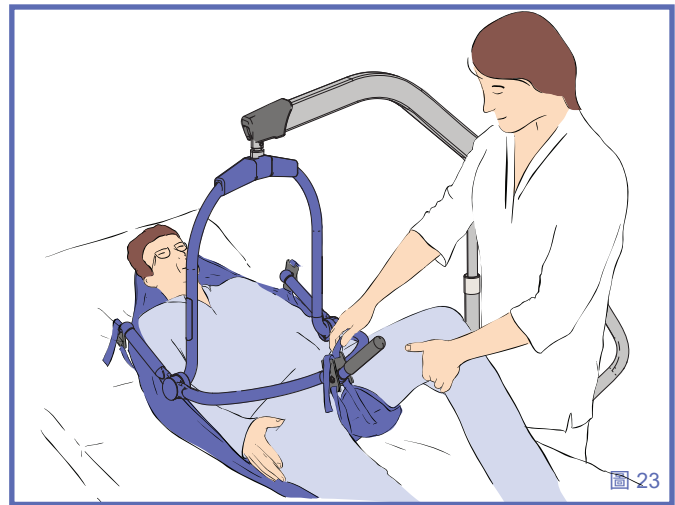


圖 23

- 8) 用手控器抬起病患，將其調整到半後仰的舒適位置以便轉移。病患抬升高度不該高於護理人員的眼睛高度。
- 9) 將病患轉為面向護理人員的方向，並保持在一般椅子高度。
- 10) 繼續轉移的動作。

將病患降下到床上

- 1) 一旦病患轉移到目的位置，請根據目的地的姿勢重新調整病患姿勢。
- 2) 於下降期間做微小的調整，將病患降下到新的位置，讓病患總是處於最舒適的姿勢。
- 3) 完全承接病患的身體重量後，拆除連接夾子。
- 4) 將移位機移離病患。
- 5) 取出病患底下的吊兜。

從地面抬升病患

此處所述的技巧可用來轉移躺在地面上的病患。想抬升滑倒或摔倒在地面上的病患時，僅能在合格的醫療人員檢視過後才可以抬升。病患可從地面上以完全仰臥的位置抬升，但為了病患的舒適著想，請先在病患頭下放置一個枕頭。

- 1) 將病患轉至側身。
- 2) 將吊兜折半後放置在床上，並且沿著病患背部標示，讓病患脊椎底部與吊兜底座對齊，並確保吊兜向上延伸到病患頭頂。



- 3) 把病患轉回吊兜上，然後向相反方向再移動少許，以便把吊兜摺起的部份展開。



- 4) 根據環境、空間或病患的姿勢，用底座的張開部份接近病患。

- 5) 進行連接前，可能需要調整吊架高度。
- 6) 請先連接肩帶夾，然後使吊兜支撐框架的開口向下朝向肩部，並連接腿帶夾。



- 7) 若所有連接夾都已穩固連接，把病患以半躺的姿勢從地板上抬起。
- 8) 當病人已從地面提升後，請確保病人的腿已遠離底座，才再繼續進行提升。
- 9) 將病患轉為面向護理人員的方向，並保持在一般椅子高度。
- 10) 繼續轉移的動作。

將病患下降到地面上

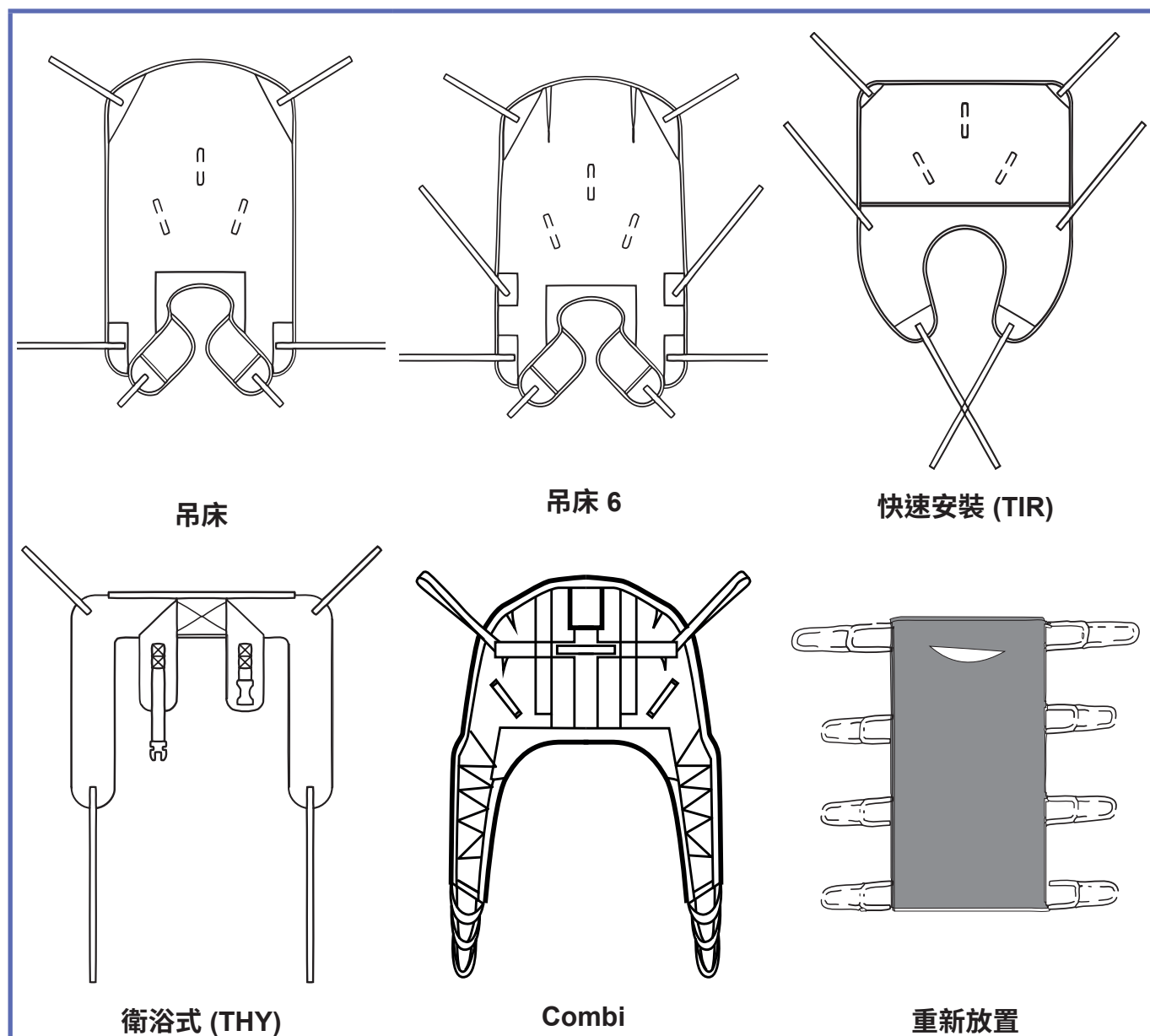
- 1) 於下降期間做微小的調整，將病患降下到新的位置，讓病患總是處於最舒適的姿勢。
- 2) 完全承接病患的身體重量後，拆除連接夾子。
- 3) 將移位機移離病患。
- 4) 取出病患底下的吊兜。

兩點式吊兜應用

相容的兩點式吊

本節只適用於提供點式吊架的移位機。

Arjo 兩點式吊兜外形可與 *Maxi 500* 配合使用。



注意：有其他吊兜型號可供選擇。請聯繫您的 Arjo 廠商以取得更多關於 Clip Slings，以及如何使用它們的資訊。

吊兜選擇

連接至移位機的吊架會決定可用來轉移病患的吊兜。

所有吊兜尺寸係使用不同顏色邊緣的固定帶或連接帶顏色表示之：

- 紅色 - 小號 - S
- 黃色 - 中號 - M
- 綠色 - 大號 - L
- 藍色 - 特大號 - XL

請注意，某些吊兜型號可能未提供所有尺寸。

各種應用有眾多吊兜可供使用。有關更多信息，請聯繫您當地的 Arjo 廠商。

多數吊兜型號亦提供 Flites® (單一病患多次使用型吊兜)。假如 Arjo Flites 吊兜要搭配 Maxi 500 地面移位機使用，請參閱個別的 Arjo Flites 吊兜使用說明。

警告：請僅將 Arjo 吊兜搭配 Maxi 500 地面移位機使用。使用未經核可的吊兜可能會導致病患墜落。

吊架相容性

MAXI 500 地面移位機只與移位機隨附的吊架相容。

MAXI 500 地面移位機搭配兩點式吊兜的型號隨附 2 點式吊架。

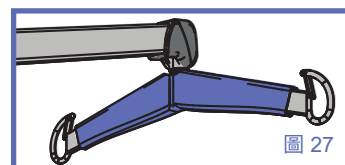


圖 27

將吊兜固定在吊架上

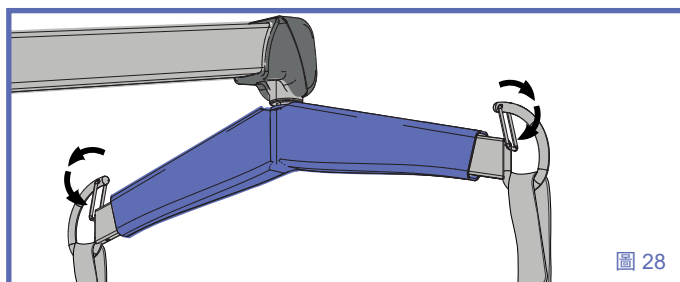


圖 28

將連接環放置在掛鉤上。

確保圓環的位置正確，而且安全栓關閉掛鉤，如「圖 28」所示。

將病人定位

兩點式吊兜有多種尺寸。正確尺寸的吊兜能在轉移程序中支撐病患的肩膀。

病人姿勢由選用的具體兩點式吊兜決定。可使用不同吊兜環組合以半躺、坐姿等姿勢提升、轉移病人。

身體位置是根據環式束帶的選擇

肩膀	肩膀	腿部	臀部*
腿部	3	1	2
	2	1	2
	1	1	2
	1	2	1

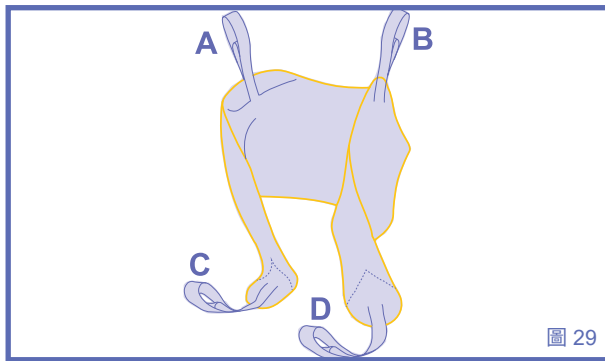
*只有 THA6i 型號才有臀環

注意：具有更多環的吊兜允許有額外的替代位置。

安裝方法

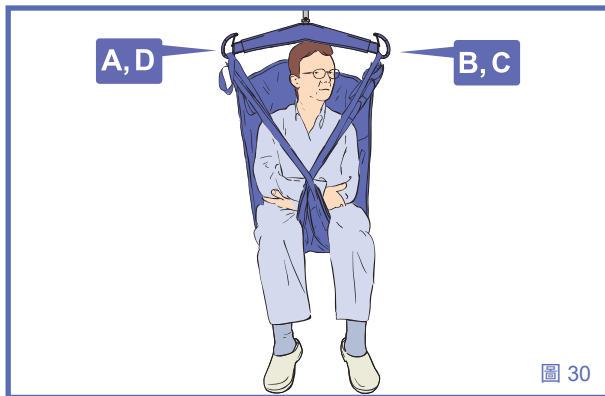
一旦兩點式吊兜已安裝在病人身上時，可以三種方式設定。在下述的三種方法中，必須先將吊兜的每個肩環連接至吊架的兩側。

連接點



這裡所示的連接點名稱僅用於下列解說目的。

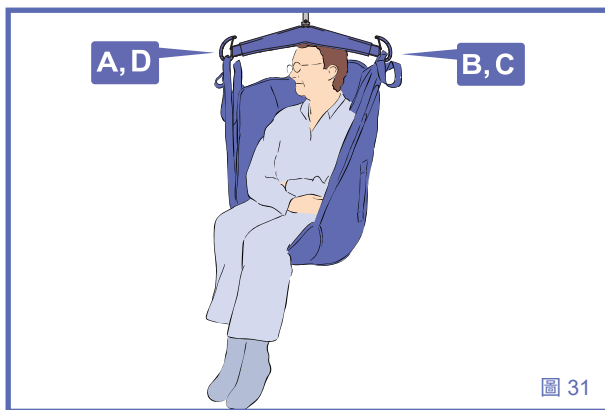
方法 1 - 穿越



建議一般轉移使用該方法。

以左右交叉帶讓兩腿合併

方法 2 - 吊床



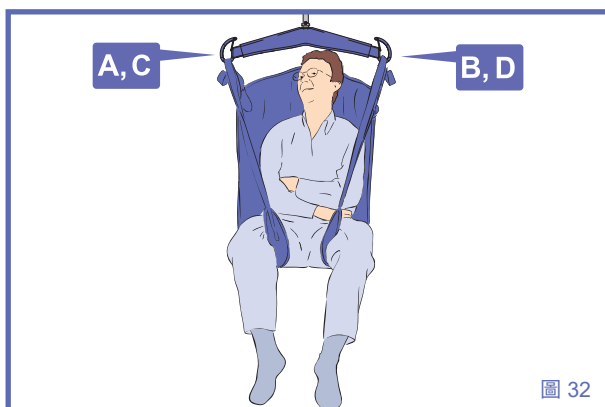
此方法可為截肢病患提供舒適的臥床。

攣縮的病患也很適合這種方法，因為很難在他們的兩腿間綁上吊兜帶。

警告：方法 2 可能不適合會困惑、頑抗或行為奇怪的病患，因為他們可能會前傾並受傷。

橋接，兩腿合併

方法 3 - 外展



此方法可將腿展開，適合在如廁和衛生照護時使用。

警告：方法 3 可能不適用於上半身沒有控制的病患，因為他們會下滑並幾乎脫離吊兜。

使用非交叉的束帶讓兩腿打開

使用兩點式吊兜將病患轉移

使用 Maxi 500 之前，請確保：

- 在眾多因素中，考慮到轉移可能對病患身體產生相當的壓力，必須由合格的護理人員進行病患轉移合適性臨床評估。
- 轉移身上連接電極、導管或其他醫療裝置的病患時，要經過特別考量。
- 使用移位機之前，務必執行「預防性保養程序」中標示「每次使用之前」的項目。

警告：為避免受傷或不適，請勿下降吊架到病患身上。

警告：靠近病患時，務必握住吊架。吊架可能會打到病患，造成受傷。

警告：務必確保吊兜沒有被任何障礙物（例如輪椅剎車或扶手）卡住。吊兜被這種障礙物卡住時，可能導致病患摔倒。

抬升坐姿的病患

這裡所述的技巧適用於幫病患轉移，不論其坐立位置如何（如床上、椅子、輪椅或其他相似之處）。

- 1) 將吊兜放在病患周圍，讓吊兜底部正好位在尾骨稍下方的位置。
可使用 MaxiSlide® 或 MaxiTube® 定位輔助器來協助放置吊兜。

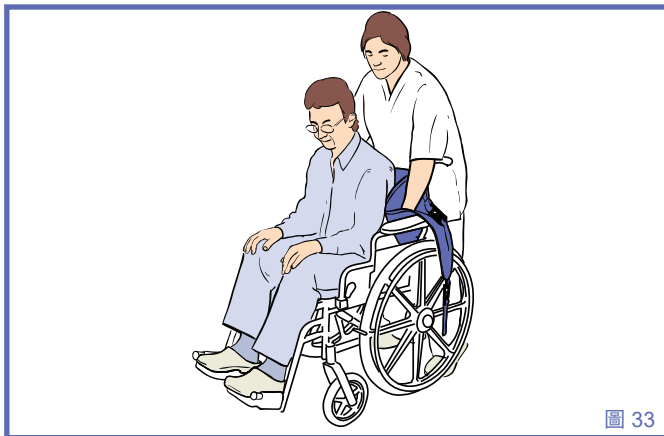


圖 33

- 2) 確保吊兜的頭部支撐區域在覆蓋該區域之頭部的後方。
- 3) 請拉動腿下的腿帶以將其放在腿的內側。

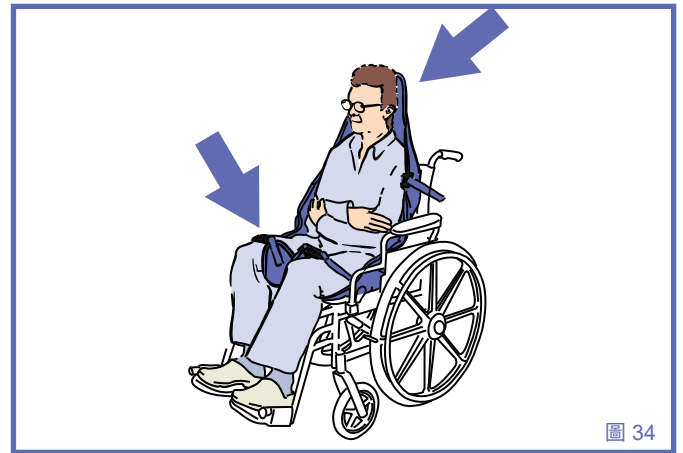


圖 34

- 4) 使用移位機靠近病患，請確保：
 - 吊架在肩膀之處或在肩膀以下；
 - 吊架相當接近，足以將所有吊兜環掛在吊架掛勾上。
- 5) 連接肩環，然後使用上述三個方法中的一種來連接腿的部分。
- 6) 如有必要，進一步將吊架放低。

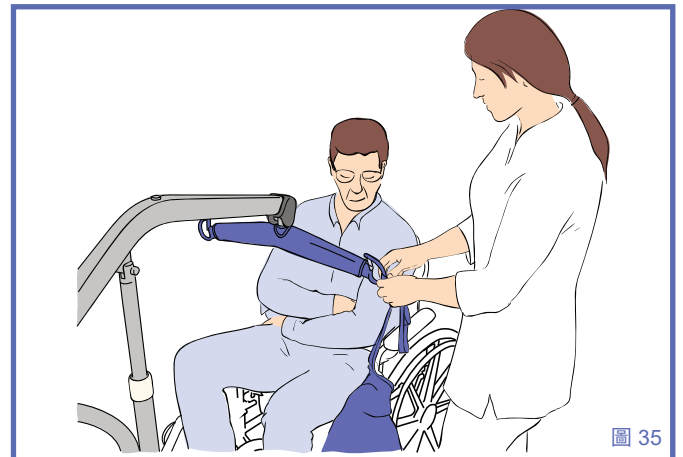


圖 35

- 7) 用手控器抬起病患，將其調整到半後仰的舒適位置以便轉移。病患抬升高度不該高於護理人員的眼睛高度。
- 8) 將病患轉為面向護理人員的方向，並保持在一般椅子高度。
- 9) 繼續轉移的動作。

將病患降下至坐姿

- 1) 一旦病患轉移到目的位置，請根據目的地的姿勢重新調整病患姿勢。
- 2) 把病患下降到新的位置。
- 3) 當病患的體重獲得充分支撐時，可將吊兜卸下。
- 4) 將移位機移離病患。
- 5) 取出病患底下的吊兜。

從床上抬升病患

開始之前，請確認病床在正確的工作高度上。

警告：確保已安裝床安全側邊，防止病患摔落。

- 1) 將病患轉至側身。
- 2) 將吊兜折半後放置在床上，並且沿著病患背部標示，讓病患脊椎底部與吊兜底座對齊，並確保吊兜向上延伸到病患頭頂。



圖 36

- 3) 把病患轉回吊兜上，然後向相反方向再移動少許，以便把吊兜摺起的部份展開。



圖 37

- 4) 若是可行，請些微抬升床頭。
- 5) 以移位機接近病患。確保吊架相當接近，足以將所有吊兜環掛在吊架掛勾上。

警告：靠近病患時，務必握住吊架。吊架可能會打到病患，造成受傷。

- 6) 連接肩環，然後使用上述三個方法中的一種來連接腿的部分。

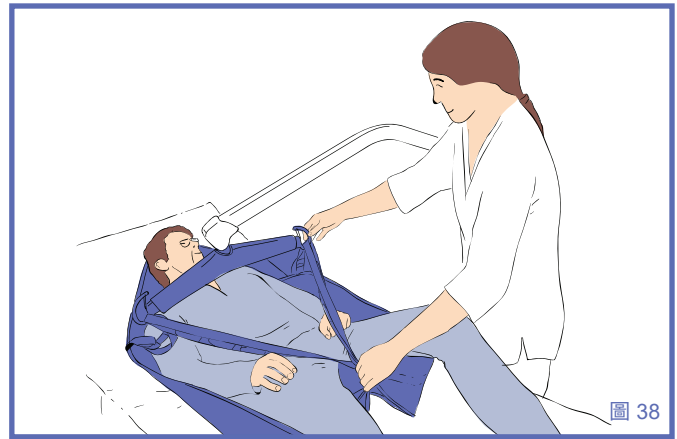


圖 38

- 7) 用手控器抬起病患，將其調整到半後仰的舒適位置以便轉移。病患抬升高度不該高於護理人員的眼睛高度。
- 8) 將病患轉為面向護理人員的方向，並保持在一般椅子高度。
- 9) 繼續轉移的動作。

將病患降下到床上

- 1) 一旦病患轉移到目的位置，請根據目的地的姿勢重新調整病患姿勢。
- 2) 把病患下降到新的位置。
- 3) 當病患的體重獲得充分支撐時，可將吊兜卸下。
- 4) 將移位機移離病患。
- 5) 取出病患底下的吊兜。

從地面抬升病患

此處所述的技巧可用來轉移躺在地面上的病患。

想抬升滑倒或摔倒在地面上的病患時，僅能在合格的醫療人員檢視過後才可以抬升。病患可從地面上以完全仰臥的位置抬升，但為了病患的舒適著想，請先在病患頭下放置一個枕頭。

- 1) 將病患轉至側身。
- 2) 將吊兜折半後放置在床上，並且沿著病患背部標示，讓病患脊椎底部與吊兜底座對齊，並確保吊兜向上延伸到病患頭頂。



圖 39

- 3) 把病患轉回吊兜上，然後向相反方向再移動少許，以便把吊兜摺起的部份展開。



圖 40

- 4) 根據環境、空間或病患的姿勢，用底座的張開部份接近病患。
- 5) 進行連接前，可能需要調整吊架高度。

- 6) 連接肩環，然後使用上述三個方法中的一種來連接腿的部分。
- 7) 若所有連接裝置已穩固連接，把病人以半躺的方式從地面上提起。
- 8) 當病人已從地面提升後，請確保病人的腿已遠離底座，才再繼續進行提升。

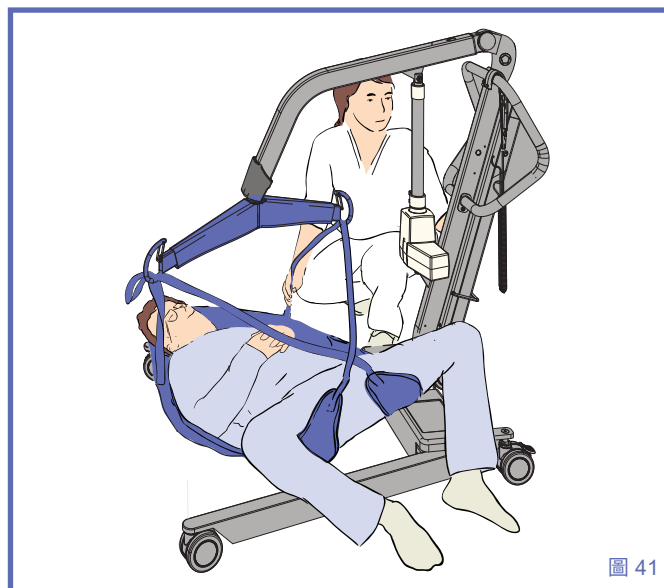


圖 41

- 9) 將病患轉為面向護理人員的方向，並保持在一般椅子高度。

將病患下降到地面上

- 1) 把病患下降到新的位置。
- 2) 當病患的體重獲得充分支撐時，可將吊兜卸下。
- 3) 將移位機移離病患。
- 4) 取出病患底下的吊兜。

移位機的清潔和照護

注意：建議在每位病患使用之間或至少每天對 *Maxi 500* 及其配件進行清潔和消毒。若移位機和設備需要清潔，或懷疑被污染，請在重新使用設備前，執行下面推薦的清潔和消毒程序。

若要清潔移位機和其附件，請使用沾有消毒劑/清潔劑溫熱溶液的濕布擦拭。這些清潔劑包括（如和其附件，請使用沾有消毒劑/清潔劑溫熱溶液的濕布擦拭。這些清潔劑包括（如“Arjo” — 消毒劑/清潔劑或同等產品）。

小心事項：切勿在控制盒、電池支架或電池盒上使用濕布，否則可能會腐蝕電子元件。

如使用熱風機吹乾提升機，則溫度不應超過 80°C (176°F)。請勿使用石油溶劑或類似溶劑，因為這可能會損壞塑膠零件。

清洗時，要特別注意那些最有可能被碰觸的零件，比如：

- 手控器；
- 控制盒；
- 電池組；
- 移位機手柄；
- 吊架。

Maxi 500 會受到磨損，為確保持續符合原始製造規格，必須在有所指明時執行以下維護操作。

警告：該表所列各點是製造商建議的最低限度的維護。在某些情況下應進行更頻繁的檢查。不進行定期檢查而繼續使用本設備，會嚴重影響使用者和住院者/病患的安全。本使用手冊中規定的預防性維護可以預防事故。

警告：務必由徹底受過 Arjo 維修程序訓練且具有正確工具和適當文件 (包括零件清單和服務手冊) 的合格人員來進行與安全性有關的維護作業與授權服務。不滿足這些要求可能導致人身傷害和/或設備不安全。

警告：為病患使用移位機時，切勿進行維護或維修。

使用者檢測的點/維修技術人員	頻率		
	每年 (12 小時*)		
	每次使用之前		
	最初 ↓	↓	↓
1) 配有两點式吊架時，確保有桿安全栓，且能自由旋轉。		x	
2) 確保電池電量指示器在正常範圍內。		x	
3) 確保所有的腳輪均緊緊地固定於底座上。			x
4) 搭配 DPS 四點式吊架時，要確保 DPS 四點式吊架有妥當地與針腳連接，而且針腳須以鎖定彈簧固定。		x	
5) 確保使用鎖定螺絲，將立柱固定在底座上。		x	
6) 驗證後腳輪煞車的功能正常。	x		x
7) 確保所有的致動器均緊緊地固定於兩端上。	x		x
8) 定期檢查前後腳輪是否有毛髮和碎片；必要時請予以清潔。			x
9) 按下緊急停止按鈕，並確定所有的電源皆已切斷。啟動「向上」或「向下」按鈕時，不應發生任何動作。使用時間記錄器和電池指示器也應關閉。	x		x
10) 檢查手控器上的所有功能。確保手控器觸控墊上的薄膜完好無損。	x		x
11) 檢查控制盒上的所有功能。	x		x
12) 透過對移位機施加重量並拉動致動器的紅色把手，檢查緊急下降裝置的功能。	x		x

* 使用時間記錄器顯示期間的時間。

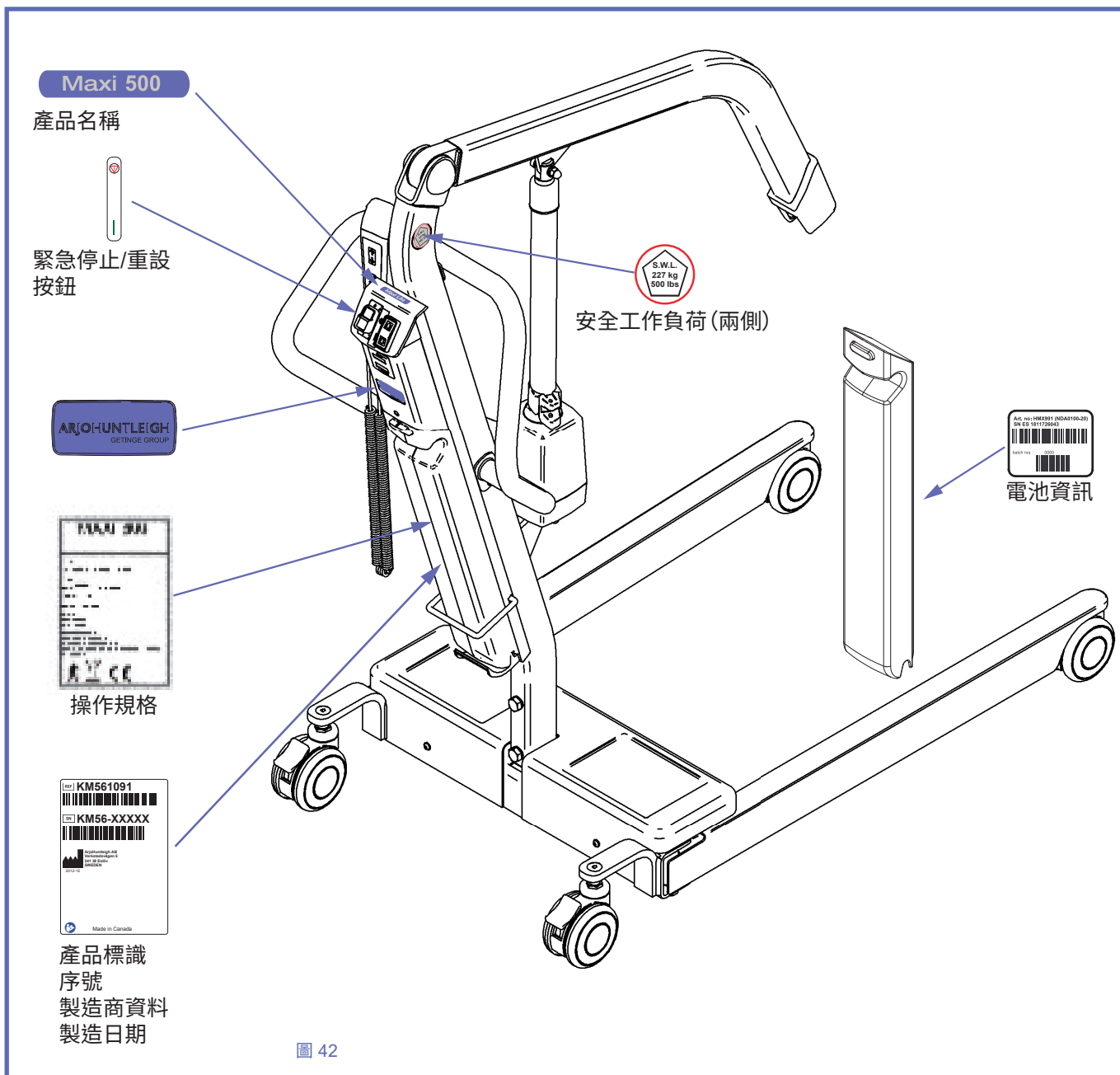
其他由維修技術人員檢測的點	頻率		
	每年 (12 小時*)		
	每次使用之前		
	最初	↓	↓
13) 確保吊桿和立柱之間的肩部螺帽已牢牢固定，且開口銷也在。			x
14) 檢查所有焊接部位是否裂開或有缺口。			x
15) 確保底座張開/閉合機制的螺帽和螺帽鎖均牢牢固定，且球接頭的狀況良好。			x
16) 檢查所有螺栓、螺帽和螺帽鎖，確保都牢牢固定。			x
17) 檢查腳的樞軸螺栓是否以螺帽鎖固定；如有必要，請鎖緊。			x
18) 確保兩隻腳的筆直部分與底座垂直，處於關閉狀態。			x
19) 如果產品無法按預期工作，請立即聯繫您當地的 Arjo 廠商以獲取支持。			x
20) 檢查吊架法蘭套管、樞軸螺帽和焊接處的狀況是否良好。			x
21) 檢查連接點上 DPS 四點式吊架的磨擦碟和襯套的狀況。若出現磨損和/或損壞，請務必更換零件。			x
22) 當 DPS 四點式吊架的磨擦碟及襯套已檢查/替換之後，請重設磨擦元件以使手柄可支持 5.4 kg (12 lb) 的重量。			x

* 使用時間記錄器顯示期間的時間。

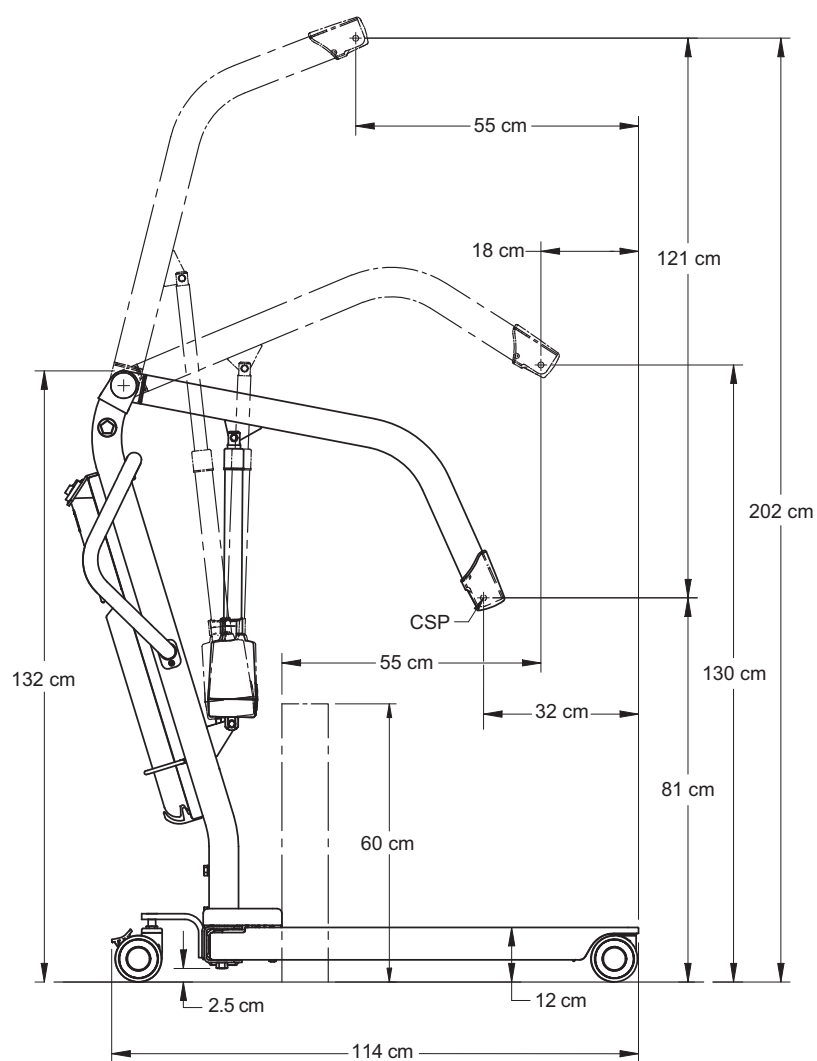
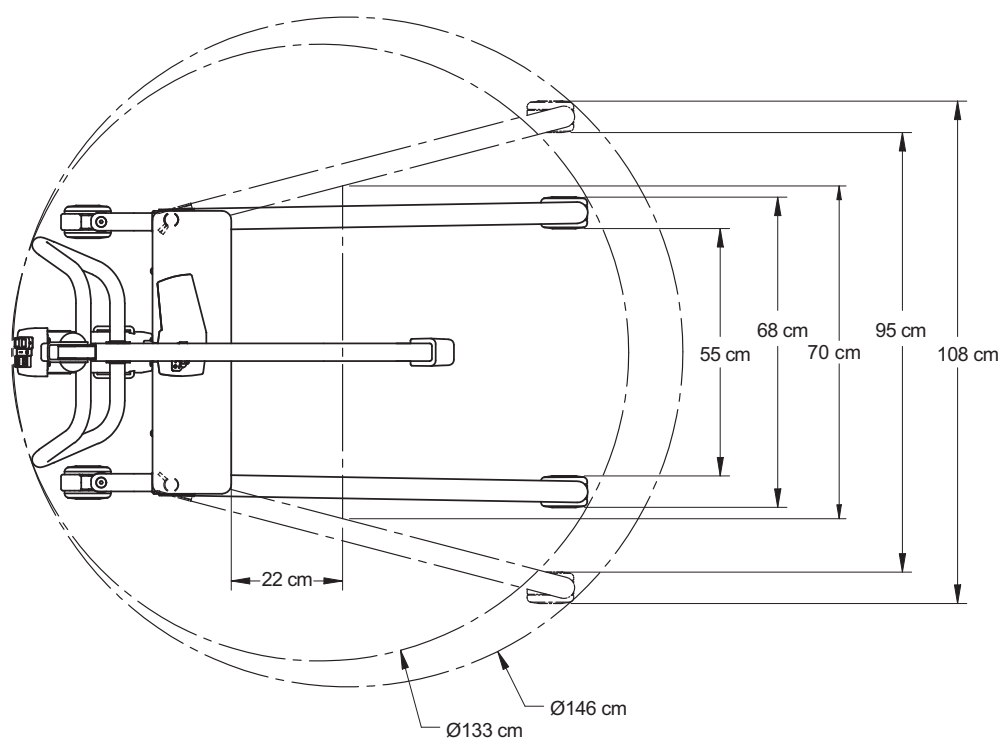
移位機問題	解決
手控器沒有反應。	<ul style="list-style-type: none"> • 檢查控制盒上的紅色緊急停止按鈕。 • 檢查手控器電線上的接頭。 • 檢查電池狀態 (以充滿電的電池盒替換)。
控制盒上的「向上」和「向下」按鈕沒有反應。	<ul style="list-style-type: none"> • 檢查控制盒上的紅色緊急停止按鈕。 • 檢查電池狀態 (以充滿電的電池盒替換)。
致動器沒有反應。	<ul style="list-style-type: none"> • 檢查控制盒上的紅色緊急停止按鈕。 • 檢查電池是否正確安裝且已充滿電。以全新且充滿電的電池盒測試。 • 檢查手控器是否已連接。 • 檢查控制盒是否為自動斷電模式，確保吊桿未阻塞或過載。
從控制盒聽到「嗶聲」。	<ul style="list-style-type: none"> • 電池電力過低。以充滿電的電池盒替換。
致動器在抬升時「停頓」。	<ul style="list-style-type: none"> • 電池電力過低。以充滿電的電池替換。切勿超出抬升的重量上限。
電池故障	解決
黃色指示燈在充電幾個小時後不會熄滅。	<ul style="list-style-type: none"> • 需要更換內部電池。請致電 Arjo 以進行更換。
電池盒在充電器時顯示已充滿電，但放置在移位機時，只能做幾次抬升。	<ul style="list-style-type: none"> • 更換電池。*

(*) 一般來說，致動器若發出嗡嗡聲響，表示電池電量很低。

移位機上的標籤



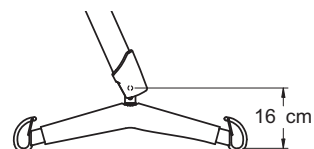
產品資訊 <i>MAXI 500</i> (KM56XXXX)	
總重量 (不含電池或配件)	46.4 kg (102 lb)
電池盒重量	5 kg (11 lb)
抬升能力	227 公斤 (500 磅)
最小門需求	700 mm (27.5 in)
機械特性	
手控器/移位機 IP 額定值	移位機: 參閱 IP24 手控器: IPX7
控制項的操作力道	手控器: < 5 N
聲功率級	< 65 dBA
電氣特性	
電池類型	可充電 (密封式鉛酸)
電池容量	24 V, 4 Ah
電池充電器輸入	(NDA8200): 100 至 240 Vac / 50-60 Hz / 50VA
電池充電器輸出	24 Vdc, 1 A, 24 VA
防護等級	第二類, 雙重絕緣
上下電流限制	10 A
工作週期	10%, 6 分鐘/小時, 持續 1 分鐘
電擊防護	參閱產品標籤
<i>Maxi 500</i> 符合醫療儀器指令編號 93/42/EEC 第 12.5 條的電磁兼容性 (EMC) 規定。	
<i>Maxi 500</i> 符合 IEC 60601-1 系列規範, 包含適用的附屬標準與國內衍生規範。 <i>Maxi 500</i> 符合 ISO 10535 標準。	
警告: 本製造商明確指出, 使用可攜式射頻通訊設備 (包括周邊設備如天線電纜、外部天線) 應距 <i>Maxi 500</i> 包含電纜的任何部分 30 公分以上。否則, 可能會降低本設備的性能。請參閱「電磁相容性」章節來取得更多資訊。	
環境條件	
接地要求	最大斜坡: 1° 表面條件: 平坦的硬表面
環境溫度範圍 (移位機, 電池)	操作: 5° 到 40°C (+41 到 +104°F) 儲存: -25 到 70°C (-13 到 158°F)
相對濕度範圍	操作: 15 到 93%, 無凝結 儲存: < 93%, 無凝結
氣壓範圍	操作: 795 hPa 到 1060 hPa (2000 m max) 存放: 500 hPa 至 1060 hPa
警告: 產品使用環境中不適合存在易燃性麻醉混合物, 且當中混雜空氣或氧氣或是笑氣。	
廢棄產品安全處置	
電池	產品內部的所有電池應個別回收。請根據國家法規或當地法規丟棄電池。密封式鉛酸, 可充電, 可再生。
包裝	木材和瓦楞紙板, 可回收。
產品	主要材料為多種金屬的零件或金屬重量超過總重 90% 的零件, 如吊帶桿、軌道、直立支撐等, 應分類為金屬類回收。
電氣和電子元件	具有電氣和電子組件或電線的移位機系統應按照電氣和電子設備廢棄物 (WEEE) 或根據當地或國家法規進行拆卸和回收。
吊兜	包含有加強器/穩定器、踏板材料、其他紡織品、聚合物、塑膠材料等的吊帶應分類為可燃性垃圾。



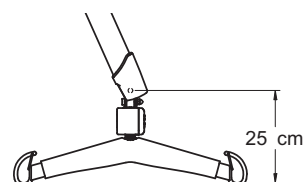
CSP 是中央懸掛點的縮寫，意即：移位機上用於測量的參考點。上用於測量的參考點，在 *Maxi 500* 上，CSP 是位於吊桿末端的配件連接點。

配件高度

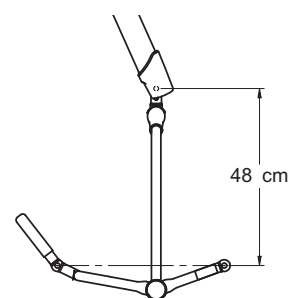
2 個掛鉤的吊架



搭配秤的 2 個掛鉤吊架



DPS



搭配秤的 DPS 四點式吊架

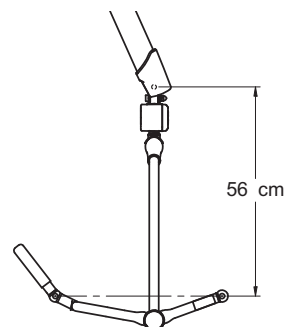


圖 43

電磁符合性

Maxi 500 已經通過測試，其阻擋外部來源 EMI (電磁干擾) 的能力符合現行之相關法規標準。

儘管如此，一些程序可以幫助減少電磁干擾：

- 確保病患監護和/或生命支持領域的其他裝置均符合可接受的放射標準。
- 最大化電子醫療裝置之間的距離。高度通電的裝置可能會產生 EMI，這可能會影響地面移位機。

更多如何管理該單元無線射頻電磁環境的相關資訊，請參閱《AMI TIR 18-1997 — 臨床/生物醫學工程師醫療裝置電磁相容性指南》。

警告：使用非 Arjo 規定或提供之配件、電纜、備件，可能會造成本設備的電磁放射量提高或電磁耐受性減低，導致設備運作不當。

警告：應避免讓本設備與其他設備接近或堆疊使用，因為這可能會導致不當操作。如果有需要如此使用，應觀察本設備和其他設備以確認它們是否正常運作。

警告：本設備可能會造成無線電干擾，或可能中斷附近設備的運作。可能有必要為此採取一些措施，例如將設備轉向、移開或屏蔽該位置。

電磁放射

指引與製造商之聲明 —

電磁放射 — 適用於所有的設備和系統

Maxi 500 主要用於以下所指明的電磁環境中。MAXI 500 的客戶或使用應確保其確實用於此類環境。

放射測試	合規性	電磁環境 — 指引
無線射頻放射 CISPR 11	群組 1	Maxi 500 僅將無線射頻能量用於其內部功能。因此，其無線射頻放射量非常低，不太可能對附近的電子儀器造成任何干擾。
無線射頻放射 CISPR 11	類別 B	Maxi 500 適合用於其他所有場所，包含居家以及直接連接至公共低電壓供電網路 (供電給建築體以進行家庭用途) 的場所。

指引與製造商之聲明 —

電磁耐受性 — 適用於所有的設備和系統

MAXI 500 主要用於以下所指明的電磁環境中。MAXI 500 的客戶或使用者應確保其確實用於此類環境。

耐受性測試	IEC 60601 測試層級	合規性層級	電磁環境 — 指引
靜電放電 (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV 接點 ±15 kV 空氣	±8 kV 接點 ±15 kV 空氣	地面應為木材、混凝土或陶瓷地磚。 若地面覆蓋有合成材料，則相對溼度應 至少為 30%。
電氣快速暫態/ 突波 IEC 61000-4-4	±1 kV, I/O 連接埠 100 kHz 重複頻率	±1 kV, I/O 連接埠 100 kHz 重複頻率	主電源品質應為典型商業或醫院環境 之品質。
電源頻率 (50/60 Hz) 磁場 IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	電源頻率磁場的等級應為典型商業或 醫院環境中典型位置的特徵等級。

注意： U_T 為測試層級應用之前的交流電主電源電壓。

(續)

指引與製造商之聲明 — 電磁耐受性 — 適用於所有的設備和系統			
耐受性測試	IEC 60601 測試層級	合規性層級	電磁環境 — 指引
傳導式無線射頻 IEC 61000-4-6	介於 0.15-80 MHz 的 3 V 外部 ISM 波段 介於 0.15-80 MHz 之間的 6 V 內部 ISM 和業餘無線 電波段	介於 0.15-80 MHz 的 3 V 外部 ISM 波段 介於 0.15-80 MHz 之間的 6 V 內部 ISM 和業餘無線 電波段	N/A
輻射無線射頻 IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz	10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz	N/A
無線射頻無線通訊 設備的鄰近範圍 IEC 61000-4-3	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz 正弦) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz 正弦) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

刻意留白

刻意留白

刻意留白

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.Finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ
ック第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001.20815.ZH-t

